Gabelhubwagen mit Waage Typ PRIMUS

Original-Betriebs- und Wartungsanleitung

Für Gabelhubwagen mit Waage Typ PRIMUS

TYP 1101087WE GHW-Primus mit Waage

CE

www.schefer-deutschland.de

INHALTSVERZEICHNIS

Werter Kunde! . . . 3
Gewährleistung . . . 3
Ausschluss der Haftung . . . 3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 3
Unfallverhütungsvorschriften . . . 4
Sicherheitshinweise . . . 4
Prüfungen . . . 4
Funktionsbeschreibung . . . 5
Handhabung . . . 5
Fahren und Lenken mit der Deichsel . . . 5
Aufnehmen und Anheben der Last . . . 5
Fahren mit Last . . . 5
Absetzen der Last . . . 5

Abmessungen und Technische Daten
TYP 1101087WE GHW-Primus mit Waage . . . 6
Technische Daten der Waage . . . 6

Inspektions- und Wartungsanleitung . . . 7
Betriebsstörungen und deren Ursachen . . . 8
Bedienung der Waage . . . 9 – 10
Notizen . . . 10
EU-Konformitätserklärung . . . 12
Prüfnachweis . . . 13

Werter Kunde!

Mit dem Gabelhubwagen mit Waage steht
Ihnen eine zuverlässige, technisch ausgereifte Maschine zur Verfügung, deren Konzept bis ins Detail stimmt. Wirtschaftlichkeit, Vielseitigkeit und Bedienerfreundlichkeit – das sind die herausragenden Merkmale der Maschine. Durch kompakte Bauweise, einfache Bedienung, hohe Zuverlässigkeit und überzeugende Qualität bringt der Gabelhubwagen mit Waage auf kleiner Fläche große Leistungen.

Der Gabelhubwagen mit Waage ist mit dem CE-Zeichen versehen.
Das Zeichen besagt, dass der Hersteller für diese Maschine eine EU-Konformitätserklärung abgegeben hat. Diese Erklärung bescheinigt, dass die Maschine die Forderungen der EG-Richtlinien erfüllt.

Vor der Inbetriebnahme ist die Original-Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Erst wenn deren Inhalt vollständig verstanden wurde, darf mit dem Gerät gearbeitet werden!
Sämtliche Sicherheitshinweise sind genauestens zu befolgen!
Diese Original-Bedienungsanleitung ist wie ein Dokument aufzubewahren!

Beim Empfang sollte der Gabelhubwagen Primus mit Waage auf Transportschäden überprüft werden. Schadhafte Gabelhubwagen mit Waage dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistung schließt Material- und Montagefehler an Teilen ein, die sich bei der Prüfung durch den Hersteller als falsch oder für den normalen Gebrauch als unzureichend erwiesen haben und innerhalb der Gewährleistungszeit von 12 Monaten an den Hersteller kostenfrei zurück-gesandt wurden.

Ausschluss der Haftung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die infolge von Mängeln oder Fehlern an gelieferten Gabelhubwagen mit Waage oder durch fehlerhafte Verwendung entstanden sind.
Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Haftung für entgangene Gewinne, Betriebsausfallzeiten, Verluste oder ähnliche indirekte Verluste, die dem Käufer entstanden sind.Drittschäden, gleich welcher Art, sind vom Ersatz ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Gabelhubwagen mit Waage dient sowohl zum manuellen Heben und Senken als auch zum manuellen Verfahren von Lasten.
Der Einsatz setzt ebene und befestigte Fahrbahnen voraus.
Der Gabelhubwagen mit Waage ist zu verwenden als Stückgutförderer im innerbetrieblichen Verkehr, z. B. von Lagerhallen der Industrie und Speditionen etc.. Er ist für den Transport genormter Paletten, für Gitterboxen und andere palettierte Lasten im Nahbereich einzusetzen.
Die Waage ist zur ausschließlichen Verwendung im nichteichpflichtigen Bereich gemäß EG Richtlinie 90/384/EWG vorgesehen.
Der Gabelhubwagen mit Waage darf ausschließlich zur flurgebundenen Lastaufnahme und Transport sowie zur statischen Verwiegung eingesetzt werden.
Er ist nicht geeignet für Anwendungen in explosionsgefährdeten Räumen und ungeeignet für den Einsatz in aggressiver Umgebung.
Änderungen am Gabelhubwagen mit Waage sowie das Anbringen von Zusatzgeräten sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung erlaubt. Lastangaben und Funktionsbeschreibung sind genau zu beachten!

Firma

_____

_____

_____

Typ _____

Prüfnummer _____

Bitte beachten: unsere Geräte sind nur für den Innenbereich geeignet!

Unfallverhütungsvorschriften
Der Gabelhubwagen mit Waage darf nur bestimmungs- und ordnungsgemäß verwendet und zu betrieben werden.

Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.[1])
in Deutschland z. Zt.:
UVV DGUV V68 (zu beziehen bei Carl Heymanns Verlag, Köln, Berlin)
EG Richtlinie EN 1757-2
EG Richtlinie 2006/42/EG

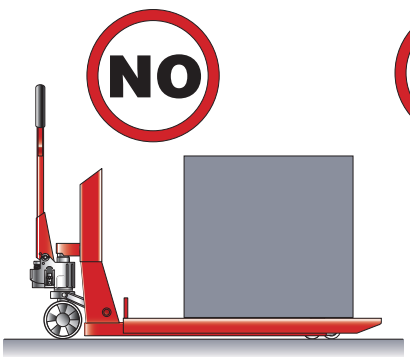
[1]) in der jeweils gültigen Fassung

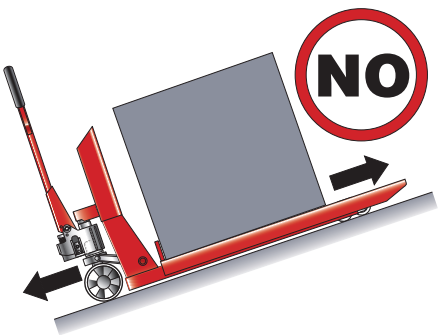
Vor der Inbetriebnahme sind die vorliegende Original-Betriebsanleitung und auch die Unfallverhütungsvorschrift DGUV V68 aufmerksam durchzuarbeiten. Erst wenn deren Inhalte verstanden wurden,
darf das Gerät in Betrieb genommen werden!

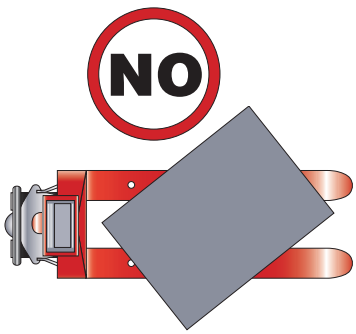
Sicherheitshinweise
Bedienung, Montage und Wartung sind nur durch qualifiziertes und beauftragtes Personal zulässig
(Definition für Fachkräfte nach IEC 364).
Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung, Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen und Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften und Betriebsverhältnisse von den für die Sicherheit der Anlage Verantwortlichen berechtigt worden sind, die jeweils erforderliche Tätigkeit auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

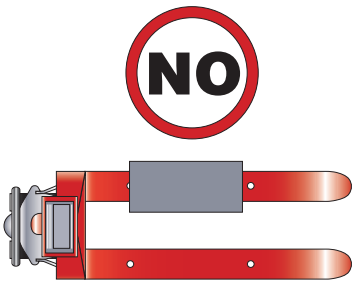
- Der Betrieb ist nur auf ebenem und befestigtem Boden zulässig.
- Das Anheben der Last muss langsam und stetig erfolgen. Schnelle oder unstetige Lastaufnahme führt zu dynamischen Lastspitzen, die zur Überlastung, Beschädigung, bis hin zur Zerstörung der Waage führen können. Generell darf die max. Höchstlast von 2000 kg zusammengesetzt aus statischer + dynamischer + tarierter Last nicht überschritten werden! Der Gabelhubwagen mit Waage darf niemals bei angehobenen Gabeln beladen werden.
- Das Befördern von Personen sowie der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist grundsätzlich verboten.
- Aufenthalt unter der gehobenen Last ist verboten.
- Die angegebene Nutzlast darf nicht überschritten werden.
- Das Ladegut muss gleichmäßig auf den Gabeln verteilt werden.
- Der Gabelhubwagen mit Waage darf niemals bei angehobenen Gabeln beladen werden.
- Lasten niemals im gehobenen Zustand unbeaufsichtigt lassen.
- Niemals in bewegliche Teile greifen.
- Werden Mängel festgestellt, sind diese sofort und sachkundig zu beheben.
- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.

Prüfungen
Gem. DGUV V68 ist der Gabelhubwagen mit Waage nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Wir empfehlen die Ergebnisse der Prüfungen in einem Prüfbuch festzuhalten.







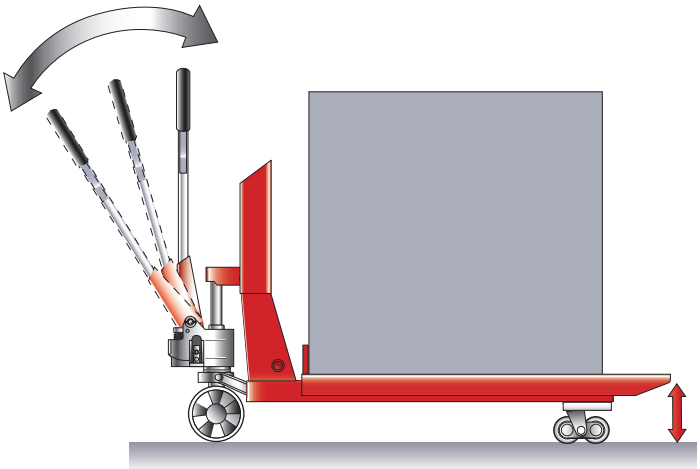


Funktionsbeschreibung
Der Gabelhubwagen mit Waage ist als handhydraulisches Gerät ausgeführt. Die Last wird durch Betätigen des Pumphebels (siehe Grafik) gehoben.
Durch Lenk- und Lastrollen aus Polyurethan, kann die Last leicht transportiert werden.
Der Steuerhebel in der Deichsel bietet drei verschiedene Stellungen.

Handhabung
Bei max. ausgefahrenem Hub kommt die Hydraulik des Gerätes, konstruktionsbedingt in eine deutliche Schrägstellung. Für ein besseres Handling bzw. Rangieren, dürfen Paletten nur leicht vom Boden angehoben, aber keinesfalls in der maximalen Hubhöhe verfahren werden

Fahren und Lenken mit der Deichsel
Die Deichsel ist mit den Lenkrollen verbunden.
Die Lenkung der Räder erfolgt dadurch beim Drehen der Deichsel.

Aufnehmen und Anheben der Last
Vergewissern Sie sich, dass die Last die Tragfähigkeit des Gabelhubwagen mit waages nicht übersteigt.
- Langsam an die Last, z.B. Palette heranfahren.
- Gabelzinken unter die Palette einfahren bis der Gabelrücken an der Last (Palette) anliegt.
- Last durch Pumpbewegungen anheben.



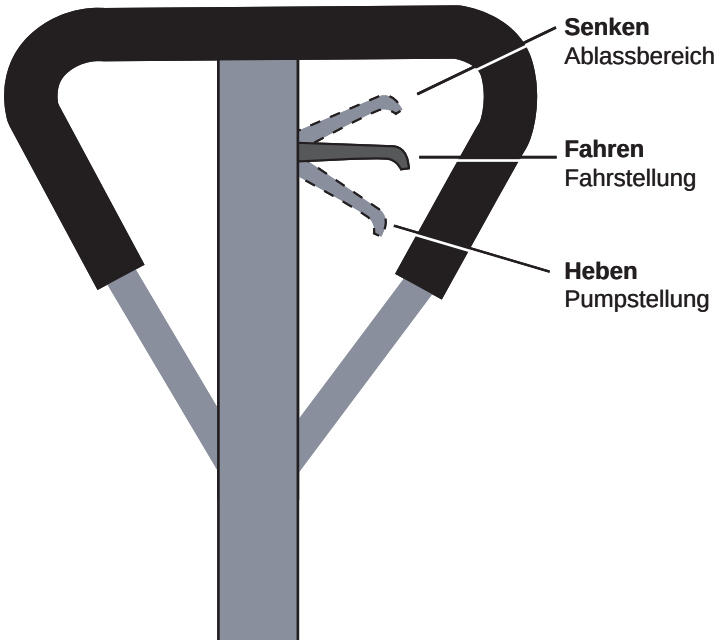
Last durch Pumpbewegungen an der Deichsel anheben.

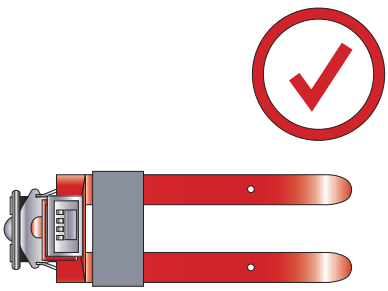
Lastverteilung
Die Last muss gleichmäßig verteilt auf beide Gabelholme aufgenommen werden (siehe Grafiken).

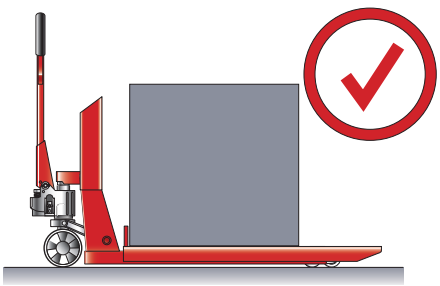
Fahren mit Last
Die Gabelhubwagen mit Waage hat keine Bremse, deshalb darf er keinesfalls auf Steigungungen und Gefällen zum Einsatz kommen.
Die Last soll möglichst niedrig, aber unter Beachtung der Bodenfreiheit über den Flur transportiert werden.
Mit gleichmäßiger, der Last und den Bodenverhältnissen angepassten, Geschwindigkeit fahren.

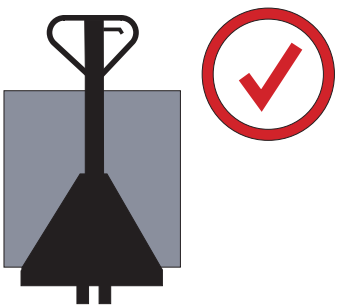
Absetzen der Last
Last durch Anziehen des Handgriffs in der Deichsel absenken.
Prüfen Sie, ob der Weg nach hinten frei ist, erst dann wegfahren.

Heben, Fahren und Senken der Last







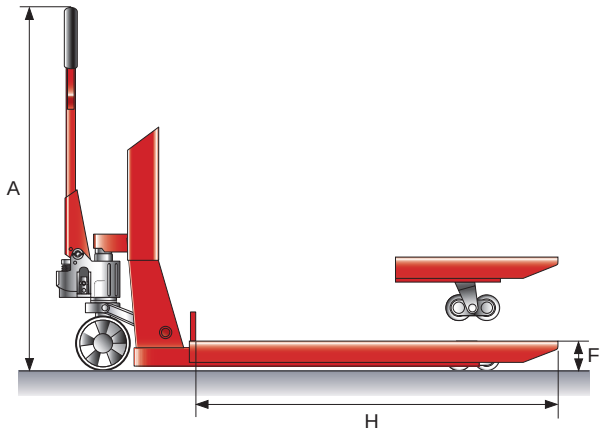


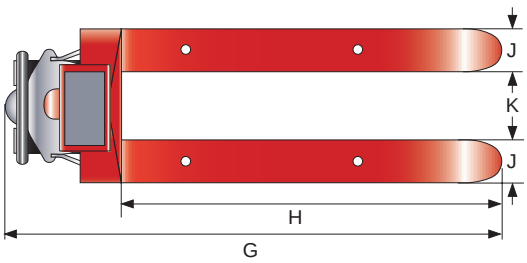
Abmessungen und technische Daten

TYP 1101087WE

Artikel			1101087WE
Tragfähigkeit	kg		2200
Gabelhöhe min.	mm	F	87
Hub	mm	E	120
Lenkrollen	mm		200 x 40 G
Gabelrollen tandem	mm		80 x 70 P
Gabelbreite	mm	J	170
Gabelweite	mm	K	220
Gabellänge	mm	H	1155
Gewicht	kg		142
Deichselhöhe max.	mm	A	1225
Gesamtlänge	mm	G	1570

G = Gummi, P = Polyurethan





Waage

Technische Daten der Waage	
Waage	
Höchstlast	2200 kg
Anzeige	1 kg Schritte
Messtoleranz	0,02 %
Temperaturbereich	– 10° C bis + 40° C
Betriebsdauer	150 Stunden

Inspektions- und Wartungsanleitung

Vor Inspektions- und Wartungsarbeiten ist der Gabelhubwagen mit Waage durch geeignete Maßnahmen zu entlasten.	
Inspektionsintervalle	**Wartungs - Inspektionsarbeiten**
täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn	Einwandfreie Funktion aller Stellteile prüfen. Zustand der Laufrollen und Rollenachsen prüfen.
monatlich	Alle beweglichen Teile (wie z.B. Gelenke), sowie Lager schmieren. Räder und Rollen auf einwandfreie Funktion prüfen.
vierteljährlich	Hydraulikölstand bei abgesenkten Gabeln prüfen. Hydraulikanlage auf Dichtigkeit prüfen, Einstellung des Steuerhebels prüfen. Sämtliche Schraub- und Bolzenverbindungen auf festen Sitz prüfen. Alle beweglichen Teile (wie z.B. Gelenke), sowie Lager schmieren. Räder und Rollen auf deren Funktion und Drehfähigkeit prüfen.
jährlich	Alle Teile des Gabelhubwagen mit waages auf Verschleiß prüfen, falls erforderlich, defekte Teile unverzüglich auswechseln lassen. Hydrauliköl wechseln. Typenschild auf Lesbarkeit prüfen. Sachkundigenprüfung durchführen lassen. *)

*) z.B. durch den Schefer Kundendienst

Die Lebensdauer des Gabelhubwagens mit Waage ist begrenzt, verschlissene Teile müssen rechtzeitig erneuert werden.

Betriebsstoffe / Schmierstoffempfehlung
Hydrauliköl: HLP-DIN 51524 T2 ISO VG46
Schmierstoff: Mehrzweckschmierfett – DIN 51825 T1 - K2K

Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen!

Betriebsstörungen und deren Ursachen

Hydraulische Anlage		
Störung	**Ursache**	**Beseitigung**
Gerät hebt nicht, Pumpe arbeitet nicht.	■ Ablasshebel an der Deichsel steht in Fahrstellung. ■ Zu wenig Öl im Tank.	■ Ablasshebel in Pumpstellung bringen. ■ Öl nachfüllen (bei abgesenkter Gabel).
Gerät hebt Last nicht an, Pumpe arbeitet einwandfrei.	■ Last zu schwer, Druckbegrenzungsventil ist wirksam. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventilsitz ist durch Verschmutzung undicht.	■ Last verringern. ■ Reinigen bzw. austauschen.
Gerät hebt bei fördernder Pumpe mit oder ohne Last langsam – oder gar nicht.	■ Druckbegrenzungsventil verstellt oder Ventilsitz verschmutzt. ■ Hydraulikpumpe ist defekt.	■ Ventil einstellen oder reinigen. ■ Hydraulikpumpe reparieren bzw. austauschen.
Gehobene Last sinkt selbständig ab, Ölverlust am Hydraulikzylinder.	■ Undichtigkeit im Hydrauliksystem. ■ Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventileinsatz ist durch Ölverschmutzung undicht. ■ Ventileinstellung falsch. ■ Dichtungselemente sind verschlissen.	■ Abdichten. ■ Reinigen bzw. austauschen. ■ Ablassventil einstellen. ■ Dichtungselemente auswechseln.
Die gehobene Last sinkt zu langsam ab.	■ Temperatur zu niedrig, Hydrauliköl zu zäh.	■ Wärmeren Raum aufsuchen.

Umweltgerechte Entsorgung:
Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gabelhubwagens mit Waage entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Bedienung der Waage

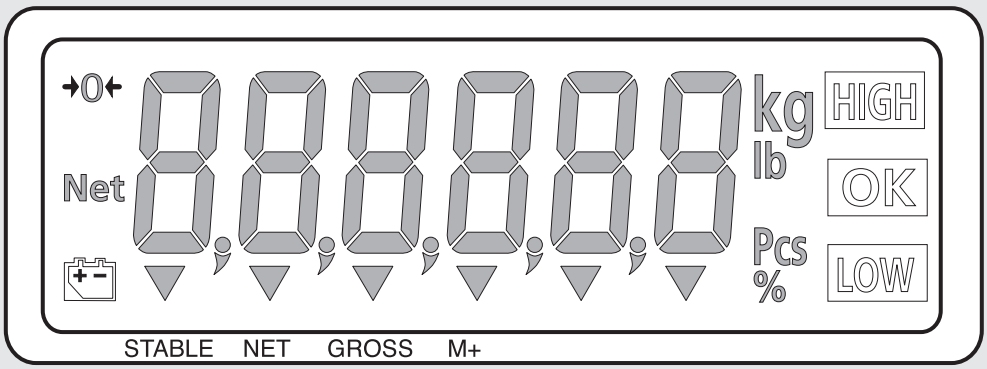
Wiegeeinheit

Die Wiegeeinheit besteht aus der Elektronikeinheit und einer Display-Tastatur-Kombieinheit. Die Display-Tastatur-Kombieinheit besteht aus einer einzeiligen LCD-Anzeige und einer integrierten Tastatur mit vier Tasten. Feuchtigkeit meiden.

1 Ein / Ausschalter
2 Sicherung
3 Anschluss Ladegerät
4 Taste Waage auf Null stellen
5 Taste tarieren
6 Taste Netto / Brutto umschalten
7 Taste Schnittstelle (nicht verfügbar)

Gewicht der Verpackung (Palette)	TARA
Gewicht der Ware ohne Palette	NETTO
Gewicht der Verpackung + Ware (bzw. Palette + Ware)	BRUTTO

Display-Anzeigen



Symbole

→0←	Die Waage befindet sich in Nullstellung
▶ **STABLE**	Die Waage befindet sich in Ruhestellung (es findet keine Gewichtsveränderung statt)
NET	Anzeige des Gewichtes im Netto-Gewichtswert TARA ist aktiviert
▶ **GROSS**	Anzeige des Gewichtes findet im Brutto-Gewichtswert statt
▶ **M+**	Inhalt im Additionsspeicher des Druckers (Druckoption nicht vorhanden)
kg	Gewicht wird in Kilogramm angezeigt

Option Sollwerte

HIGH	Oberhalb des Sollwerts HIGH (zweiter Wert)
OK	Zwischen dem Sollwert HIGH und LOW (zweiter und erster Wert)
LOW	Unterhalb des Sollwerts LOW (erster Wert)

Erscheint im Display dieses Symbol, ist die Batterie, bzw. Akkuspannung zu gering. Batterie/ Akku mit Ladegerät aufladen.

Bedienung der Waage

Bedienung

Die Waage wird durch Drücken auf die Taste 1 am Waagengehäuse eingeschaltet, bzw. ausgeschaltet.

Um die Waage auf „Null“ zu setzen, Null-Taste drücken, im Display wird „0“ kg angezeigt. Im Display erscheint „CentEr“, die Waage stellt sich auf null zurück, wenn

der Gewichtswert stabil ist.
Der Funktionsbereich der Waage beträgt +/- 2% der Kapazität der Waage. Der maximale Wägebereich bleibt voll erhalten.

Beispiel Palette wiegen

Den Gabelhubwagen mit Waage mittig unter die Palette fahren, leere Palette anheben, das Gewicht der Palette wird im Display angezeigt.
Beispiel: Gewicht der Palette 10 kg

Palette / Behälter tarieren

Um die Waage bei angehobener Palette / Behälter zu tarieren, also auf „Null“ zu setzen die, Taste „Tarieren“ drücken. Die Waage wird wieder auf „Null“ gesetzt.
Im Display erscheint „tAre“, bis der Gewichtswert stabil ist, dann wird die Anzeige auf null gesetzt und es erscheint „Net“. Nach dem Tarieren erscheint im Display wieder der Wert Null

Der Tara-Bereich beträgt 100% der Kapazität der Waage.
Mehrfach tarieren ist möglich.
Der maximale Wägebereich (Max) wird um den Tara-Wert reduziert.
Beim Tarieren eines vollen Behälters, bzw Palette, wird beim entnehmen eines Gewichtes ein negativer Wert angezeigt. Negative Gewichtswerte können auf null zurück tariert werden, indem Sie die komplette Last vom Hubwagen entfernen und dann die „0“ Taste drücken.

Beispiel Gewicht auflegen-

Gewicht auflegen, als Beispiel 15 Kg. Ist der Gewichtswert stabil, erscheint im Display der entsprechende Wert. Sollen weitere Gewichte aufgeladen werden, das Tarieren wie beschrieben wiederholen.

Bedienung der Waage

Anzeigen des Brutto / Nettogewichtes

Mit der Taste NET/GROSS wird das Netto- bzw. das Bruttogewicht angezeigt. Durch die Symbolanzeige **NET** oder **GROSS** können Sie ablesen, welche Gewichtsanzeige erscheint. Nach dem Umschalten auf den Bruttowert (GROSS)sind alle anderen Tasten blockiert.

Anzeige des Bruttogewichtes

In unserem Beispiel liegt auf der 10 kg schweren Palette ein Gewicht von 15 kg. Tara10 kg (Palette), Netto 15 kg (Ware), Brutto 25 kg.

Anzeige des Nettogewichtes

Notizen

EU-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Gabelhubwagen

TYP 1101087WE, GHW-Primus mit Waage

auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden harmonisierten EU-Richtlinien übereinstimmt:

EU-Richtlinie	Standards
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	EN ISO 3691-5:2014-07
2004/108/EG EMV-Richtlinie	DIN EN 6100-3-3:2008, DIN EN 6100-3-2:2006/A2:2009
2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie	EN 60355-1:-2010, EN 60335-2-29:2002A1+A2
2014/31/EU nichtselbsttätige Waage	EN 45501:2015

Die benannte Stelle 0122 hat nach Modul D der Richtlinie 2014/31/EU die Prüfung der Herstellung auf der Grundlage eines Qualitätssicherungssystems des Produktionsprozesses durchgeführt und eine Bescheinigung ausgestellt: CE-319.

Die Prüfung gilt für folgenden Standort / Einsatzort: g = 9,810 m/s²

Bevollmächtigte für die technische Dokumentation: Fr. Rosemarie Schuster

Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Friedberg- Derching

Januar 2023
(Datum/Unterschrift/Firmenstempel)

Markus Schmied
Geschäftsleitung

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Original-Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: ..... Datum: .....

Verantwortlicher: ..... Firma: .....

Prüfnachweis

Datum der Inbetriebnahme: _____

Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme: _____

durch:

_____

Firmenstempel

_____

Sachverständiger / Sachkundiger

Wiederkehrende Prüfungen

Prüfdatum	Befund	Unterschrift des Sachkundigen / Sachverständigen	Mangel behoben	
			am	durch

Beratung • Reparaturservice • Wartungsservice • Ersatzteilservice

Haus **Derching**
Schefer Deutschland
Winterbruckenweg 36
86316 Derching

Tel. +49821 567 49-0
Fax +49821 567 49-33 20
www.schefer-deutschland.de

Verkauf von Hebezeugen und Fördergeräten

Haus Garching
Schefer Mietstapler GmbH
Daimlerstraße 4
85748 Garching

Tel. +4989 149 901-0
Fax +4989 149 901-49
www.schefer-mietstapler.de

Vermietung

- Über 40 Jahre Kompetenz
- Spezielle Anwendungen erfordern flexible Lösungen
- In allen Branchen einsatzfähig
- Wirtschaftlich durch störungsfreien Geschäftsablauf
- Erstklassiger Service